

**Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and
Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement:
Discrimination is Against the Law**

Cowlitz Family Health Center complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Cowlitz Family Health Center does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Cowlitz Family Health Center:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
 - Qualified sign language interpreters
 - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
 - Qualified interpreters
 - Information written in other languages

If you need these services, contact Dian Cooper, CEO, Cowlitz Family Health Center.

If you believe that Cowlitz Family Health Center has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with: Dian Cooper, CEO; 1057 12th Avenue, Longview, WA, 98632; 360-636-3892; 360-414-1114; dcooper@cfamhc.org. You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, Dian Cooper, CEO is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Cowlitz Family Health Center cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Cowlitz Family Health Center no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Cowlitz Family Health Center:

- Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes:
 - Intérpretes de lenguaje de señas capacitados.
 - Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).
- Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes:
 - Intérpretes capacitados.
 - Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con Dian Cooper, CEO, Cowlitz Family Health Center.

Si considera que Cowlitz Family Health Center no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona: Dian Cooper, CEO; 1057 12th Avenue, Longview, WA, 98632; 360-636-3892; 360-414-1114; dcooper@cfamhc.org. Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Dian Cooper, CEO está a su disposición para brindársela. También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, SW, Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201, 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and
Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement:
Discrimination is Against the Law**

Cowlitz Family Health Center 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。

Cowlitz Family Health Center 不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而排斥任何人或以不同的方式對待他們。

Cowlitz Family Health Center:

- 向殘障人士免費提供各種援助和服務，以幫助他們與我們進行有效溝通，如：
 - 合格的手語翻譯員
 - 以其他格式提供的書面資訊（大號字體、音訊、無障礙電子格式、其他格式）
- 向母語非英語的人員免費提供各種語言服務，如：
 - 合格的翻譯員
 - 以其他語言書寫的資訊

如果您需要此類服務，請聯絡 Dian Cooper, CEO, Cowlitz Family Health Center

如果您認為 Cowlitz Family Health Center 未能提供此類服務或者因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而透過其他方式歧視您，您可以向 Cowlitz Family Health Center 提

交投訴，郵寄地址為 1057 12th Avenue, Longview, WA 98632, 電話號碼為 360-636-3892（聽障專線）號碼為，傳真為 360-414-1114, 電子信箱為 dcooper@cfamhc.org。

您可以親自提交投訴，或者以郵寄、傳真或電郵的方式提交投訴。如果您在提交投訴方面需要幫助，Dian Cooper, CEO 可以幫助您。您還可以向 U.S. Department of Health and Human Services（美國衛生及公共服務部）的 Office for Civil Rights（民權辦公室）提交民權投訴，透過 Office for Civil Rights Complaint Portal 以電子方式投訴：<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>，或者透過郵寄或電話的方式投訴：U.S.

Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, SW, Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201, 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)（聾人用電信設備），登入 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 可獲得投訴表格。

Cowlitz Family Health Center tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

Cowlitz Family Health Center không loại trừ mọi người hoặc đối xử với họ khác biệt vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

Cowlitz Family Health Center:

- Cung cấp dịch vụ hỗ trợ miễn phí cho những người khuyết tật để giao tiếp với chúng tôi có hiệu quả, như:
 - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ năng lực
 - Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể tiếp cận, các định dạng khác)
- Cung cấp miễn phí các dịch vụ ngôn ngữ cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như:
 - Thông dịch viên đủ năng lực
 - Thông tin được trình bày bằng ngôn ngữ khác Nếu bạn cần những dịch vụ này, hãy liên hệ Dian Cooper, CEO Nếu bạn tin rằng

Cowlitz Family Health Center không cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính, bạn có thể nộp đơn khiếu nại với: Dian Cooper, CEO, 1057 12th Avenue, Longview, WA 98632, 360-636-3892, 360-414-1114, dcooper@cfamhc.org. Bạn có thể trực tiếp nộp đơn khiếu nại hoặc gửi qua đường bưu điện, chuyển fax, hoặc email. Nếu bạn cần trợ giúp nộp đơn khiếu nại, Dian Cooper, CEO sẵn sàng giúp bạn. Bạn cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền lên U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ), Office for Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền) bằng hình thức điện tử qua Office for Civil Rights Complaint Portal, có trên trang <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc qua đường bưu điện hoặc bằng điện thoại tại: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) Các mẫu khiếu nại có trên trang <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and
Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement:
Discrimination is Against the Law**

Cowlitz Family Health Center 은(는) 관련 연방 공민권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별하지 않습니다.

Cowlitz Family Health Center 은(는) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 누군가를 배제하거나 다른 방식으로 대우하지 않습니다.

Cowlitz Family Health Center:

- 장애인들이 저희와 효과적으로 의사소통할 수 있도록 다음과 같은 무료 지원과 서비스를 제공합니다.
 - 자격있는 수화 통역자
 - 다른 형식의 서면 정보(큰 활자, 음성, 사용 가능한 전자 형식, 기타 형식)
- 주로 사용하는 언어가 영어가 아닌 이들에게는 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공합니다.
 - 자격있는 통역자
 - 다른 언어로 작성된 서면 정보 이러한 서비스가 필요하시면 Dian Cooper, CEO 에 연락하십시오.

Cowlitz Family Health Center 이(가) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 이러한 서비스를 제공하지 않거나 다른 방식으로 차별했다고 생각하시는 경우 Dian Cooper, CEO; 1057 12th Avenue, Longview, WA, 98632; 360-636-3892; 360-414-1114; dcooper@cfamhc.org. 으로 연락하여 불만을 제기하실 수 있습니다. 직접 방문하거나 우편, 팩스 또는 이메일로 불만을 제기하실 수 있습니다. 불만 제기와 관련하여 도움이 필요하시면, Dian Cooper, CEO (으)로부터 지원을 받으실 수 있습니다. 또한 공민권 민원을 미국 Department of Health and Human Services(보건복지부), Office for Civil Rights(시민권 사무국)에 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>에 있는 시민권 사무국 민원 포털을 통해 전자 방식으로 제출하거나 우편이나 전화로 제출할 수 있습니다. 주소 및 연락처는 다음과 같습니다. U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, SW, Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201, 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) 민원 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>에 있습니다.

Cowlitz Family Health Center соблюдает применимое федеральное законодательство в области гражданских прав и не допускает дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола.

Cowlitz Family Health Center не исключает людей и не относится к ним по-разному из-за расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола.

Cowlitz Family Health Center:

- Для эффективного взаимодействия предоставляет безвозмездную помощь и оказывает услуги людям с ограниченными возможностями, а именно:
 - услуги квалифицированных сурдопереводчиков;
 - письменную информацию в других форматах (крупный шрифт, аудио формат, доступные электронные форматы, прочие форматы).
- Предоставляет бесплатные услуги перевода людям, для которых английский не является основным языком, а именно:
 - услуги квалифицированных переводчиков;
 - письменную информацию на других языках. Если вы нуждаетесь в таких услугах, обратитесь к Dian Cooper, CEO.

Если вы считаете, что в Cowlitz Family Health Center вам не предоставили указанных услуг или иным образом дискриминировали вас по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать жалобу: Dian Cooper, CEO; 1057 12th Avenue, Longview, WA, 98632; 360-636-3892; 360-414-1114; dcooper@cfamhc.org. Вы можете подать жалобу лично или отправить по почте, факсу или электронной почте. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, вам поможет Dian Cooper, CEO. Вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в U.S. Department of Health and Human Services (Министерство здравоохранения и социальных служб США), Office for Civil Rights (Управление по гражданским правам), в электронном виде через Office for Civil Rights Complaint Portal, доступный по ссылке: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, по почте или по телефону: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW, Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201 (США), 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD), Бланки жалобы доступны по адресу: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and
Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement:
Discrimination is Against the Law**

Sumusunod ang Cowlitz Family Health Center sa mga naaangkop na Pampederal na batas sa karapatang sibil at hindi nandiskrimina batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian.

Ang Cowlitz Family Health Center ay hindi nagtatangi ng mga tao o hindi nagpapakita ng ibang pakikitungo dahil sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian.

Ang Cowlitz Family Health Center ay:

- Nagbibigay ng mga libreng tulong at serbisyo sa mga taong may kapansanan upang mahusay silang makipag-ugnayan sa amin, gaya ng:
 - Mga kwalipikadong interpreter ng sign language
 - Nakasulat na impormasyon sa iba pang mga format (malaking print, audio, mga naaaccess na electronic na format, iba pang mga format)
- Nagbibigay ng mga libreng serbisyo sa wika sa mga taong hindi Ingles ang pangunahing wika, gaya ng:
 - Mga kwalipikadong interpreter
 - Impormasyong nakasulat sa iba pang mga wika Kung kailangan mo ang mga serbisyonang ito, makipag-ugnayan kay Dian Cooper, CEO.

Kung naniniwala kang hindi naibigay ng Cowlitz Family Health Center ang mga serbisyonang ito o nandiskrimina ito sa ibang paraan batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian, maaari kang maghain ng karaingan sa: Dian Cooper, CEO; 1057 12th Avenue, Longview, WA, 98632; 360-636-3892; 360-414-1114; dcooper@cfamhc.org. Maaari kang maghain ng karaingan nang personal o sa pamamagitan ng koreo, fax o email. Kung kailangan mo ng tulong sa paghahain ng karaingan, narito si Dian Cooper, CEO upang tulungan ka. Maaari ka ring maghain ng reklamo sa mga karapatang sibil sa U.S. Department of Health and Human Services (Kagawaran ng Mga Serbisyonang Pangkalusugan at Pantao ng U.S.), Office for Civil Rights (Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil), sa electronic na paraan sa Office for Civil Rights Complaint Portal, na makikita sa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o sa pamamagitan ng koreo o telepono sa: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201, 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD), Ang mga form ng reklamo ay makukuha sa <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Cowlitz Family Health Center дотримується чинних федеральних законів про цивільні права і не допускає дискримінації за ознакою раси, кольору шкіри, національного походження, віку, інвалідності чи статі. Cowlitz Family Health Center не відрізняє людей і не ставиться до них по-різному через їх расу, колір шкіри, національне походження, вік, інвалідність чи стать.

Cowlitz Family Health Center:

- Для ефективної взаємодії надає безкоштовну допомогу та послуги людям з обмеженими можливостями, а саме:
 - послуги кваліфікованих сурдоперекладачів;
 - письмову інформацію в інших форматах (великий шрифт, аудіо, доступні електронні формати, інші формати).
- Надає безкоштовні послуги перекладу людям, для яких англійська не є основною мовою, а саме:
 - послуги кваліфікованих перекладачів;
 - письмову інформацію іншими мовами. Якщо вам потрібні такі послуги, зверніться до Dian Cooper, CEO.

Якщо ви вважаєте, що у Cowlitz Family Health Center вам не надали таких послуг або іншим чином дискримінували вас за ознакою раси, кольору шкіри, національного походження, віку, інвалідності чи статі, ви можете подати скаргу: Dian Cooper, CEO; 1057 12th Avenue, Longview, WA, 98632; 360-636-3892; 360-414-1114; dcooper@cfamhc.org. Ви можете подати скаргу особисто, відправити її поштою, факсом чи електронною поштою. Якщо вам потрібна допомога із поданням скарги, зверніться до Dian Cooper, CEO. Ви також можете подати скаргу про порушення громадянських прав до .S. Department of Health and Human Services (Міністерства США з питань охорони здоров'я та соціальних служб), Office for Civil Rights (Управління з цивільних прав), в електронному вигляді через Office for Civil Rights Complaint Portal, доступний за посиланням <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, поштою чи по телефону: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, SW, Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201, 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD), Форми для подання скарг доступні за посиланням: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and
Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement:
Discrimination is Against the Law**

Cowlitz Family Health Center は適用される連邦公民権法を遵守し、人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別に基づく差別をいたしません。

Cowlitz Family Health Center は人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別を理由として人を排除したり、異なる扱いをいたしません。

Cowlitz Family Health Center:

- 効果的にコミュニケーションを図るため、障害のある人に以下の支援やサポートを無料で提供いたします。
 - 資格ある手話通訳者 ○ その他形式の文字情報（大きな活字、音声信号、手軽な電子形式、その他）
- 英語を母語としない人へ以下の言語サービスを無料で提供いたします。
 - 資格ある通訳者 ○ 英語以外の言語で書かれた情報 これらのサービスを必要とされる場合は、Dian Cooper, CEOまでご連絡ください。

Cowlitz Family Health Centerがこれらのサービスの提供を怠ったり、人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別に基づいた何らかの方法で差別したと思われる場合、こちらまで苦情を申し立てることができます : Dian Cooper, CEO; 1057 12th Avenue, Longview, WA, 98632; 360-636-3892; 360-414-1114; dcooper@cfamhc.org.。苦情の申し立ては、直接、または郵便、ファックス、メールで行うことができます。苦情を申し立てるにあたり援助が必要な場合は、Dian Cooper, CEO がお手伝いいたします。また、公民権に関する苦情は、U.S. Department of Health and Human Services（保健社会福祉省）のOffice for Civil Rights（公民権局）へ、Office for Civil Rights Complaint Portal <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>から電子申請するか、以下へ郵便または電話で申し立てることもできます : U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) 苦情申立書は <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>よりダウンロードいただけます。

Cowlitz Family Health Center የፌዴራል ሲቪል መብቶችን መብት የሚያከብር ሲሆን በዘር፣ በቆዳ በቀለም፣ በዘር ሃረግ፣ በአካል ብቃት፣ ወይም በጾታ መድልዎ አይፈጽምም።

Cowlitz Family Health Center ሰዎችን በዘር፣ በቆዳ ቀለም፣ በዘር ሃረግ፣ በእድሜ፣ በአካል ጉዳት ወይም በጾታ ማንንም ሰው አያገልግም፤ ወይም በተለየ ሁኔታ አይመለከትም

Cowlitz Family Health Center:

- የአካል ጉዳት ያለባቸውን ሰዎች ከእኛ ጋር እንዲግባቡ ለማስቻል የነጻ እርዳታ እና አገልግሎት ይሰጣል። ይህም ማለት :
 - ብቃት ያላቸው የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች
 - በተለያዩ መልኮች የተዘጋጁ የጽሁፍ መረጃዎች (ተልቅ ያሉ የህትመት ጽሁፎች፣ ኦዲዮ፣ በቀላሉ መገኘት የሚችሉ የኤሌክትሮኒክ ፎርማቶች፣ ሌሎች ፎርማቶች)
- የመጀመሪያ ቋንቋቸው እንግሊዘኛ ላልሆነ ነጻ የትርጉም አገልግሎቶች ይሰጣል፤ ይህም ማለት :
 - ብቃት ያላቸው ተርጓሚዎች
 - በሌሎች ቋንቋዎች የተዘጋጁ መረጃዎች ይህንን አገልግሎት የሚፈልጉ ከሆነ ወደ ሚከተለ አድራሻ ይጠይቁ Dian Cooper, CEO.

Cowlitz Family Health Center እነዚህን አገልግሎቶችን ማግኘት ተከልክያለው ወይም በተለያዩ ምክንያት ማለትም በዘሬ፣ በቆዳ ቀለም፣ በዘር ሃረግ፣ በእድሜ፣ አካል ጉዳተኛ ስለሆንኩ፣ ወይም በጾታዬ ምክንያት መድልዎ ደርሶብኛል የሚል አመለካከት ካልዎት ያልዎትን ቅሬታ ወደሚከተለው አድራሻ ይላኩ Dian Cooper, CEO; 1057 12th Avenue, Longview, WA, 98632; 360-636-3892; 360-414-1114; dcooper@cfamhc.org. ያልዎትን ቅሬታ በአካል ወይም በደብዳቤ፣ በፋክስ ወይም በኢ-ሜይል ማቅረብ ይችላሉ። ቅሬታዎን በጽሁፍ ማቅረብን በሚመለከት እርዳታ ቢያስፈልግዎት Cowlitz Family Health Center እገዛ ማግኘት ይችላሉ። የሲቪል መብቶችን ጥሰት ተፈጽሞብኛል ብለው በጽሁፍ ወደ U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights (የ ኤስ ዲ.ፓርትመንት ኦፍ ሄልዝ ኤንድ ሂዩማን ሰርቪስስ)፣ Office for Civil Rights (ኤስ ዲ. ሲ. ሲ. ራይትስ)፣ በኤሌክትሮኒካዊ መንገድ ወደ Office for Civil Rights Complaint Portal በሚከተለው አድራሻ አቤቱታ ማቅረብ ወይም ማመልከት ይችላሉ። <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> ወይም በደብዳቤ ወይም በስልክ ወደሚከተለው አድራሻ አቤቱታዎን ማቅረብ ይችላሉ። U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, SW, Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201, 1-800-368-1019, 800-537-7697 (መስማት ለተሳናቸው) ከስ ማቅረቢያ ፎርምችን በሚከተለው ድህረ-ገጽ ላይ ማግኘት ይችላሉ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and
Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement:
Discrimination is Against the Law**

نوع أو الإعاقة أو السن أو الوطني الأصل أو اللون أو العرق أساس على يميز وال بها المعمول الفدرالية المدنية الحقوق بقوانين Cowlitz Family Health Center يلتزم يستبعد ال الجنس.

Cowlitz Family Health Center الجنس نوع أو الإعاقة أو السن أو الوطني الأصل أو اللون أو النوع بسبب مختلف نحو على يعاملهم أو الأشخاص
:Cowlitz Family Health Center

- مثل معناه، فعالة بصورة للتواصل الإعاقات ذوي من للأشخاص مجانية وخدمات مساعدات يوفر:
 - مؤهلين إشارة لغة مترجمي
 - التنسيقات من ذلك وغير متيسرة، الإلكترونية تنسيقات صوتية، مواد كبيرة، بأحرف مطبوعة (أخرى بتنسيقات كتابية معلومات
- مثل الإنجليزية، ليست الأساسية لغتهم الذين للأشخاص مجانية لغوية خدمات يوفر:
 - مؤهلين مترجمين
 - Dian Cooper, CEO إذا تعتقد كنت إذا اتصلت الخدمات، لهذه بحاجة كنت إذا أخرى بلغات مكتوبة معلومات

Dian Cooper, CEO إلى بشكوى تتقدم أن يمكن الجنس، أو الإعاقة أو السن أو الوطني الأصل أو اللون أو العرق أساس على أخرى بطريقة ميز أو الخدمات تلك توفير في أخفقد بشكوى تتقدم أن يمكن. dcooper@cfamhc.org; 360-636-3892; 360-414-1114; 1057 12th Avenue, Longview, WA, 98632; Dian Cooper, CEO لمساعدتك متاح (البيروقراطية الصحية الخدمات وزارة) Services Human and Health of Department (الحقوق مكتب) Rights Civil for Office (مكتب ، والبشرية المدنية المتوفر، على الرابط <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> أو <https://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 رقم هاتف الصم والبكم) 7697-537-800, 1019-863-800-1 على الهاتف أو البريد ت نماذج الشكاوى على الرابط <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Cowlitz Family Health Center ਲਾਗੂ ਸਾਖੀ ਨਾਗਿਰਕ ਹਕ ਦੇ ਕਾਨਨ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਨਸਲ, ਰਗ, ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਮੂਲ, ਉਮਰ, ਅਸਮਰਥਤਾ, ਜ ਿਲਗ 'ਤੇ ਅਧਾਰ 'ਤੇ ਵਿਤਕਰਾ ਨਹ ਕਰਦੀ ਹੈ।

Cowlitz Family Health Center ਨਸਲ, ਰਗ, ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਮੂਲ, ਉਮਰ, ਅਸਮਰਥਤਾ, ਜ ਿਲਗ ਦੇ ਕਾਰਨ ਲਕ ਨ ਬਾਹਰ ਨਹ ਕਰਦੀ ਜ ਉਹਨ ਨਾਲ ਵਖਰਾ ਵਿਹਾਰ ਨਹ ਕਰਦੀ ਹੈ।

Cowlitz Family Health Center:

- ਅਸਮਰਥਤਾ ਵਾਲੇ ਲੋਕ ਨੂੰ ਮੁਫਤ ਸਹਾਇਕ ਉਪਕਰਣ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਦੀ ਹੈ ਤ ਜੇ ਉਹ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਪ ਭਾਵੀ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰ ਸਕਣ, ਿਜਵ ਿਕ:
 - ਯੋਗਤਾ ਪ ਾਪਤ ਇਸ਼ਾਰਿਆਂ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਇੰਟਰਿਪ ਟਰ
 - ਦੂਜੇ ਰੂਪ (ਵੱਡੇ ਅੱਖਰ, ਆਡੀਓ, ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਇਲੈਕਟ ੋਨਿਕ ਫਾਰਮੇਟ, ਹੋਰ ਫਾਰਮੇਟ) ਵਿੱਚ ਿਲਖਤੀ ਜਾਣਕਾਰੀ
- ਉਹਨ ਲੋਕ ਨੂੰ ਮੁਫਤ ਭਾਸ਼ਾ ਸੇਵਾਵ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਦੀ ਹੈ ਿਜਨ ਦੀ ਮੁੱਖ ਭਾਸ਼ਾ ਅੰਗ ੈਜ਼ੀ ਨਹ ਹੈ, ਿਜਵ ਿਕ:
 - ਯੋਗਤਾ ਪ ਾਪਤ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ
 - ਦੂਜੀਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵ ਵਿੱਚ ਿਲਖੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਜੇ ਤੁਹਾਨ ਇਹਨ ਸੇਵਾਵ ਦੀ ਲੜ ਹੋਵੇ, ਤ ੂੰ ੋ Dian Cooper, CEO ਨਾਲ ਸਪਰਕ ਕਰੋ ੰ ਜੇ ਤੁਹਾਡਾ ਮਨਣਾ ਹੈ ਿਕ

ਨਸਲ, ਰਗ, ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਮੂਲ, ਉਮਰ, ਅਸਮਰਥਤਾ, ਜ ਿਲਗ ਦੇ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਇਹ ਸੇਵਾਵ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਅਸਫਲ ਰਹੀ ਹੈ ਜ ਇਸ ਨ ਿਕਸੇ ਹੋਰ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਵਿਤਕਰਾ ਕੀਤਾ ਹੈ ਤ ਤੁਸ ਇਹਨ ਕੋਲ ਿਸਕਾਇਤ ਦਾਇਰ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ: Dian Cooper, CEO; 1057 12th Avenue, Longview, WA, 98632; 360-636-3892; 360-414-1114; dcooper@cfamhc.org. ਤੁਸ ੱ ੱ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਜ ਡਾਕ, ਫੈਕਸ, ਜ ਈਮੇਲ ਦੁਆਰਾ ਿਸਕਾਇਤ ਦਾਇਰ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਜ ਤੁਹਾਨ ਿਸਕਾਇਤ ਦਾਇਰ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੜ ਹੋਵੇ, ਤ Dian Cooper, CEO ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ੈ ੂੰ ੱ ਤੁਸ ਨਾਗਿਰਕ ਹੱਕ ਦੀ ਿਸਕਾਇਤ U.S. Department of Health and Human Services (ਅਮਰੀਕਾ ਦਾ ਿਸਹਤ ਅਤੇ ਮਨ ੁਖੀ ਸੇਵਾਵ ਦੇ ਵਿਭਾਗ), Office for Civil Rights (ਨਾਗਿਰਕ ਹਕ ਦੇ ਆਫਸ) ਕੋਲ ਵੀ ਦਾਇਰ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਇਲਕਟ ੋਨਿਕ ਰੂਪ ਵਿੱਚ Office for Civil Rights ਦੇ Complaint Portal 'ਤੇ, ਜ ਿਕ <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> 'ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹੈ, ਜ ਡਾਕ ਜ ਫੋਨ ਰਾਹ ਇਸ ਪਤੇ 'ਤੇ: ੱ ੱ U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) ਿਸਕਾਇਤ ਫਾਰਮ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 'ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।

Cowlitz Family Health Center erfüllt geltenden bundesstaatliche Menschenrechtsgesetze und lehnt jegliche Diskriminierung aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab.
Cowlitz Family Health Center lehnt den Ausschluss oder die unterschiedliche Behandlung von Menschen

**Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and
Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement:
Discrimination is Against the Law**

aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab.

Cowlitz Family Health Center:

- Bietet kostenlose Hilfe und Dienstleistungen für Menschen mit Behinderung zur effektiven Kommunikation, wie z. B.:
 - Qualifizierte Gebärdensprachen-Dolmetscher
 - Schriftliche Informationen in anderen Formaten (große Ausdrücke, Audio, zugängliche elektronische Formate, sonstige Formate)
- Bietet kostenlose Sprachdienste für Menschen, deren Hauptsprache nicht Englisch ist, wie z. B.:
 - Qualifizierte Dolmetscher
 - Schriftliche Informationen in anderen Sprachen Sollten Sie diese Dienstleistungen benötigen, so wenden Sie sich an Dian Cooper, CEO.

Sollten Sie der Ansicht sein, dass Cowlitz Family Health Center es versäumt, diese Dienstleistungen anzubieten, oder auf sonstige Weise aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht diskriminierte, so können Sie eine Beschwerde einreichen bei: Dian Cooper, CEO; 1057 12th Avenue, Longview, WA, 98632; 360-636-3892; 360-414-1114; dcooper@cfamhc.org. Sie können eine Beschwerde persönlich oder per Post, Fax oder E-Mail einreichen. Sollten Sie Hilfe beim Einreichen einer Beschwerde benötigen, so steht Ihnen Dian Cooper gerne zur Verfügung.

Cowlitz Family Health Center ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍສິດທິພົນລະເມືອງຂອງຮູບບາງກາງ ທີ່ບັງຄັບໃຊ້ ແລະບໍ່ຈຳແນກບຸກຄົນໂດຍອີງໃສ່ພື້ນຖານດ້ານ ເຊື້ອຊາດ, ສີເຜິ້ວ, ຊາດກຳເນີດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ.
Cowlitz Family Health Center ບໍ່ຈຳແນກບຸກຄົນ ຫຼື ປະຕິບັດຕໍ່ພວກ ເຂົາໂດຍແຕກຕ່າງດ້ວຍເຫດຜົນດ້ານ ເຊື້ອຊາດ, ສີເຜິ້ວ, ຊາດກຳເນີດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ.

Cowlitz Family Health Center

- ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະການບໍລິການ ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ ແກ່ບຸກຄົນທີ່ພິການ ເພື່ອ ໃຫ້ສາມາດສືບສານກັບພວກເຮົາໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບ, ເຊັ່ນ:
 - ນຸ່ງພາສາໃບທີ່ມີຄຸນສົມບັດເໝາະສົມ
 - ຂໍ້ມູນທີ່ເປັນລາຍລັກອັກສອນໃນຮູບແບບອື່ນໆ (ເຊັ່ນ ຕົວພິມໃຫຍ່, ເທບ ບັນທຶກ, ຮູບແບບ ອິເລັກໂຕຣນິກທີ່ເຂົ້າເຖິງໄດ້, ຮູບແບບອື່ນໆ)
- ໃຫ້ບໍລິການດ້ານພາສາໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ ແກ່ບຸກຄົນທີ່ພາສາຫຼັກຂອງເຂົາເຈົ້າບໍ່ ແມ່ນພາສາອັງກິດ, ເຊັ່ນ:
 - ນຸ່ງພາສາທີ່ມີຄຸນສົມບັດເໝາະສົມ
 - ຂໍ້ມູນທີ່ຂຽນໃນພາສາອື່ນ ຖ້າວ່າ ທ່ານຕ້ອງການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້, ຈົ່ງຕິດຕໍ່ Dian Cooper, CEO ຖ້າວ່າ ທ່ານເຊື່ອວ່າ

Cowlitz Family Health Center ບໍ່ໃຫ້ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ ຫຼື ຈຳແນກໃນທາງອື່ນ ໂດຍອີງໃສ່ພື້ນຖານດ້ານເຊື້ອຊາດ, ສີເຜິ້ວ, ຊາດກຳເນີດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ, ທ່ານສາມາດຍື່ນເລື່ອງຮ້ອງທຸກກັບ: Dian Cooper, CEO; 1057 12th Avenue, Longview, WA, 98632; 360-636-3892; 360-414-1114; dcooper@cfamhc.org.. ທ່ານສາມາດຍື່ນ ເລື່ອງຮ້ອງທຸກດ້ວຍຕົນເອງ ຫຼື ໂດຍທາງຈົດໝາຍ, ແຟກຊ໌, ຫຼື ອີເມວ. ຖ້າວ່າ ທ່ານຕ້ອງການ ຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນການປະກອບຄຳຮ້ອງທຸກ, Dian Cooper, CEO ແມ່ນພ້ອມ ຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານ. ນອກຈາກນີ້ ທ່ານຍັງສາມາດຮ້ອງທຸກດ້ານສິດທິພົນລະເມືອງໄດ້ກັບທາງ U.S. Department of Health and Human Services (ກະຊວງປະຊາສົ່ງເຄາະແລະສຸຂະພາບຂອງສະຫະຣັຖ), Office for Civil Rights (ຫ້ອງການສິດທິພົນລະເມືອງ), ໂດຍທາງອິເລັກໂຕຣນິກ ຜ່ານ Office for Civil Rights Complaint Portal, ຊຶ່ງມີ ໃຫ້ທິເວັບໄຊ <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ຫຼື ໂດຍທາງໄປສະນີ ຫຼື ທາງໂທຣະສັບ ທີ່: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) ພ້ອມຄຳຮ້ອງທຸກມີໃຫ້ທິເວັບໄຊ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

Cowlitz Family Health Center ໄດ້ປຸງປັດຕິການຮັບຮູບຮ່າງຕາມສິດທິທີ່ເໝາະສົມ ແລະໄດ້ມີການແບ່ງແຍກທາງສາທິພັນ ສີເຜິ້ວ ເຊື້ອຊາດ ອາຍຸ ຄວາມທຸພພລາພາ ຫຼື ເພດ
Cowlitz Family Health Center ໄດ້ໄດ້ກັບຄຸນສົມບັດ ຫຼື ເລື່ອກປຸງປັດຕິການສາທິພັນ ສີເຜິ້ວ ເຊື້ ອື່ນໆ ອາຍຸ ຄວາມທຸພພລາພາ ຫຼື ເພດ
Cowlitz Family Health Center:

**Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and
Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement:
Discrimination is Against the Law**

- นำเสนอความช่วยเหลือและบริการฟรีแก่ผู้ที่มีความบกพร่องด้านการสื่อสารกับเรา เช่น ้่น:
 - ล่ามภาษามือที่ผ่านการรับรอง ๋
 - ข้อมูลที่เป็น นลายลักษณ์อักษรในรูปแบบอื่น (การพิมพ์ตัวใหญ่ เสียง รูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ที่เข้าถึงได้ รูปแบบอื่นๆ)
- ให้บริการด้านภาษาฟรีแก่บุคคลที่ไม่ได้มีภาษาอังกฤษเป็น ภาษาแรก เช่น:
 - ล่ามที่ได้รับการรับรอง
 - ข้อมูลที่เขียนเป็น ภาษาอื่น ถ้าคุณต้องการบริการเหล่านี้ โปรดติดต่อ Dian Cooper, CEO ถ้าคุณเชื่อว่า ๋

Cowlitz Family Health Center ไม่สามารถให้บริการเหล่านี้ได้ หรือมีความประพฤติแบ่งแยกในทางใดทางหนึ่ง เช่น ชาติพันธุ์ สีผิว เชื้อชาติ อายุ ความทุพพลภาพ หรือเพศ คุณสามารถร้องทุกข์ต่อ Dian Cooper, CEO; 1057 12th Avenue, Longview, WA, 98632; 360-636-3892; 360-414-1114; dcooper@cfamhc.org. คุณสามารถร้องทุกข์ด้วยตนเอง หรือทางไปรษณีย์ แฟกซ์ หรืออีเมล ถ้าคุณต้องการความช่วยเหลือในการร้องทุกข์ Dian Cooper, CEO หรือจะช่วยให้คุณ คณยงสามารถร้องทกขสทพรลเมองไดตอ U.S. Department of Health and Human Services (กระทรวงบริการด้านสุขภาพและมนุษย์แห่งสหรัฐอเมริกา) Office for Civil Rights (สานกงานสทพรลเมอง) ไตทางอเลททรอนกสมานของทาง ้ Office for Civil Rights Complaint Portal <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf{3}{4}>, หรือทางไปรษณยหรือโทร ี : U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) รับแบบฟอร์มร้องทุกข์ที่ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Cowlitz Family Health Center se conformează legilor Federale privind drepturile civile și nu discriminează pe baza rasei, culorii, originii naționale, vârstei, dizabilităților sau sexului.

Cowlitz Family Health Center nu exclude persoanele și nu le tratează diferit din cauza rasei, culorii, originii naționale, vârstei, dizabilităților sau sexului.

Cowlitz Family Health Center:

- Furnizează ajutor și servicii gratuite persoanelor cu dizabilități, pentru a comunica eficient cu noi, cum ar fi:
 - Interpreți calificați pentru limbajul semnelor
 - Informații scrise în alte formate (font de dimensiuni mari, audio, formate electronice accesibile, alte formate)
- Furnizează servicii lingvistice gratuite persoanelor a căror limbă maternă nu este engleza, cum ar fi:
 - Interpreți calificați
 - Informații scrise în alte limbi Dacă aveți nevoie de aceste servicii, adresați-vă către Dian Cooper, CEO.

Dacă considerați că Cowlitz Family Health Center nu a furnizat aceste servicii sau a discriminat în orice alt fel pe baza rasei, culorii, originii naționale, vârstei, dizabilităților sau sexului, puteți înainta o plângere către: Dian Cooper, CEO; 1057 12th Avenue, Longview, WA, 98632; 360-636-3892; 360-414-1114; dcooper@cfamhc.org. Puteți depune plângerea personal sau prin email, fax, poștă. Dacă aveți nevoie de asistență în depunerea plângerii, Dian Cooper, CEO. vă stă la dispoziție pentru a vă ajuta. Puteți depune și o plângere de drepturi civile la U.S. Department of Health and Human Services (Departamentul SUA pentru Sănătate și Servicii Personale), Office for Civil Rights (Biroul pentru Drepturi Civile), în format electronic, prin Office for Civil Rights Complaint Portal, disponibil la <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, sau prin e-mail sau telefon, la: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, SW, Room, 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201, 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD), Formularele de plângere sunt disponibile la <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.